

# PROTOKOL O SPRJEČAVANJU ZAGAĐENJA VODA USLIJED PLOVIDBE UZ OKVIRNI SPORAZUM O SLIVU RIJEKE SAVE

Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Slovenija i Republika Srbija (u daljnjem tekstu: stranke),

U skladu s odredbama člana 30. stava 1. Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save, sklopljenog u Kranjskoj Gori 3. decembra 2002. (u daljnjem tekstu: FASRB),

S obzirom da su Smjernice o tehničkim zahtjevima koje se primjenjuju na plovila za unutarnju plovidbu usuglašene na evropskom nivou, Evropski kodeks za unutarnje vodne puteve (CEVNI) i Evropski sporazum o međunarodnom prijevozu opasnih materija unutarnjim vodnim putevima (ADN) predstavljaju skup vodećih propisa sa značajnom ulogom u nadzoru zagađenja voda od strane plovila unutarnje plovidbe,

Vjerujući da bi, bez obzira što je zagađenje voda prouzrokovano unutarnjim vodnim prometom od manjeg značaja, dalje unaprijeđenje njegovih ekoloških performansi pridonijelo ostvarenju ciljeva zaštite okoliša i zaštite prirode tokom korištenja unutarnjih vodnih puteva,

Sporazumjele su se kako slijedi:

## DIO I. OPĆE ODREDBE

### Član 1. DEFINICIJE

1. Izrazi definirani u članu 1. FASRB-a će imati isto značenje za potrebe ovog Protokola, osim ako nije drugačije naznačeno.

2. Za potrebe ovog Protokola:

a) »*FASRB*« znači Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, sklopljen u Kranjskoj Gori, Slovenija, 3. decembra 2002., uključujući izmjene ugovorene u Sporazumu o izmjenama Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save i Protokola o režimu plovidbe uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, sklopljenog u Ljubljani 2. aprila 2004.;

b) »*Savska komisija*« znači »Međunarodna komisija za sliv rijeke Save« osnovana na temelju člana 15. FASRB-a;

c) »*plovilo*« znači svaki plovni objekt namijenjen za plovidbu, uključujući čamce, skele, kao i tehnička plovila;

d) »*plutajući objekt*« znači svaka plovna konstrukcija koja je stalno privezana, usidrena ili položena na riječno dno, npr. pristani, stambene jedinice, restorani, radionice, skladišta, pontonski mostovi, plutajući hangari, vodenice;

e) »*otpad koji nastaje na plovilu*« znači materije ili predmeti koje odgovorna osoba odstrani ili namjerava ili je obvezna odstraniti, uključujući otpad koji nastaje od rada plovila i otpad od tereta;

f) »*otpad koji nastaje od rada plovila*« znači otpad i otpadna voda koji nastaju na plovilu kao posljedica rada plovila i njegovog održavanja; to uključuje zauljeni i mastan otpad i drugi otpad koji nastaje tokom rada plovila;

g) »*zauljeni i mastan otpad*« znači otpadna ulja, kaljužna voda i drugi zauljeni i mastan otpad, kao otpadno mazivo, upotrijebljeni filteri, krpe, posude i pakovanja za te otpade;

h) »*otpadna ulja*« znači upotrijebljena ulja ili druga neupotrebljiva ulja od motora, mjenjača i hidraulične opreme;

i) »*kaljužna voda*« znači zauljena voda iz kaljuža strojarnice, pikova, koferdama i bočnih odjeljaka;

j) »*otpadno mazivo*« znači upotrijebljeno mazivo s mazalica, iz ležajeva i druge opreme za podmazivanje, kao i druga maziva koja nije moguće ponovo upotrijebiti;

k) »*sanitarne otpadne vode*« znači vode iz kuhinja, blagovaonica, kupaonica, zahoda, praonica i druge ljudske otpadne vode;

l) »*kućni otpad*« znači organski i anorganski otpad koji nastaje u domaćinstvu i ostaci hrane, čiji se sastav razlikuje od drugih tipova otpada definiranih u ovom članu, a koji nastaje prilikom korištenja plovila;

m) »*talog*« znači ostaci koji nastaju prilikom rada postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda na plovilu;

n) »*žitak mulj*« znači smjesa ostataka tereta s ostatkom vode za pranje, hrđe ili blata, bilo da je prikladna ili neprikladna za pumpanje;

o) »*ostali posebni otpad*« znači otpad koji nastaje prilikom korištenja plovila, izuzimajući zauljen i mastan otpad kao i otpad naveden pod k) do n) ovoga stava;

p) »*otpad vezan za teret*« znači otpad i otpadna voda na plovilu koja potiče od tereta uključujući ostatke tereta ali izuzimajući preostali teret;

q) »*preostali teret*« znači svaki tekući teret koji ostaje nakon istovara kao ostatak u tankovima ili u cjevovodima gdje se ne upotrebljava sistem dodatnog crpljenja prema ADN-u, kao i ostali suhi teret koji ostaje nakon istovara kao ostatak u spremištima prije upotrebe ručnih ili mehaničkih čistilica ili usisnih uređaja;

r) »*ostaci tereta*« znači svaki tekući teret koji se ne može odstraniti iz tanka ili iz cjevovoda sistemom dodatnog crpljenja prema ADN-u, kao i svaki suhi teret koji se nemože odstraniti iz skladišta upotrebom ručnih ili mehaničkih čistilica ili usisnih uređaja;

s) »*pometeno skladište*« znači skladište očišćeno od tereta uz pomoć ručnih ili mehaničkih čistilica ali bez korištenja usisnih uređaja ili uređaja za pranje, a koje sadrži samo ostatke tereta;

t) »*isušeni tank*« znači tank očišćen od preostalog tereta pomoću dodatnih sistema za ispušavanje prema ADN-u, a koji sadrži samo ostatke tereta;

u) »*usisano skladište*« znači skladište očišćeno od preostalog tereta pomoću tehnike usisavanja i gdje su ostaci tereta znatno manji u odnosu na pometeno skladište;

v) »*oprana skladišta ili tankovi*« znači skladišta ili tankovi koji se nakon pranja mogu koristiti za svaki teret;

w) »*čišćenje*« znači uklanjanje preostalog tereta iz skladišta, tankova i cjevovoda pomoću odgovarajućih sredstava (npr. ručne ili mehaničke čistilice, usisavač, sistema dodatnog ispušavanja) koja omogućuju stanje čistoće i to »pometeno« ili »usisano« za skladišta ili »isušeno« za tank za teret kao i uklanjanje ostataka od rukovanja teretom, ambalaže i opreme za skladištenje;

x) »*pranje*« znači uklanjanje ostataka tereta iz pometenih ili usisanih skladišta uz pomoć vodene pare ili vode;

y) »*voda za pranje*« znači voda koja nastaje prilikom pranja skladišta očišćenih metanjem ili usisavanjem ili isušanih tankova. Tu također spadaju balastna voda i kišnica iz tih skladišta ili tankova;

z) »*prihvatna stanica*« znači plovilo ili instalaciju na kopnu, odobrene od strane nadležnih tijela, za sakupljanje otpada nastalog na plovilima;

aa) »*ulje*« znači nafta u bilo kom obliku, uključujući sirovu naftu, gorivo, talog, uljni otpad i rafinirane proizvode;

bb) »*opasne materije*« znači materije s posebno štetnim uticajem na vode, vodni režim, i vodni eko sistem i koje su otrovne, kancerogene, mutagene, teratogene, bioakumulativne ili imaju druge opasne osobine, osobito kada su postojane;

cc) »*plovidbena nezgoda*« znači nezgoda koja uključuje izuzetna događanja kao što su sudar, nasukanje, katastrofa ili druga vanjska sila, koje uzrokuju mehaničko oštećenje plovila i posljedično ispuštanje, izlivanje ili izbacivanje opasnih materija u vodni put.

## Član 2. PODRUČJE PRIMJENE

1. Ovaj Protokol primjenjuje se na rijeci Savi od 0. riječnog kilometra do grada Brežica u Sloveniji, na rijeci Kolubari od 0. riječnog kilometra do 5. riječnog kilometra, na rijeci Drini od 0. riječnog kilometra do 15. riječnog kilometra, na rijeci Bosni od 0. riječnog kilometra do 5. riječnog kilometra, na rijeci Vrbas od 0. riječnog kilometra do 3. riječnog kilometra, na rijeci Uni od 0. riječnog kilometra do 15. riječnog kilometra, na rijeci Kupa od 0. riječnog kilometra do 5. riječnog kilometra, kao i u njihovim lučkim područjima, skloništim, stanicama za ukrcaj i iskrcaj.

2. Novoizgrađena plovila i plovila na kojima će se započeti proces rekonstrukcije i modernizacije nakon stupanja na snagu ovog Protokola, trebaju biti opremljena kapacitetima i sredstvima za skladištenje otpada u cilju prikupljanja i predaje istog prihvatnim stanicama.

3. Sva ostala plovila trebaju se odgovarajuće opremiti kapacitetima i sredstvima za skladištenje otpada u cilju prikupljanja i predaje istog prihvatnim stanicama tokom perioda od osam godina nakon stupanja na snagu ovog Protokola.

## DIO II. SPRJEČAVANJE, NADZOR I SMANJENJE ZAGAĐENJA S PLOVILA

### Član 3. OSNOVNA OBAVEZA

1. Strane će poduzeti sve potrebne mjere da efikasno spriječe, nadziru i smanje zagađenje s plovila u plovidbi i provesti će potrebne mjere za odgovarajuće postupanje u slučaju onečišćenja, primjenjujući načelo „zagađivač plaća uvijek kada je to moguće“.

2. Strane će uspostaviti dovoljno gustu mrežu prihvatnih stanica na vodnom putu iz člana 2. stava 1. ovog Protokola i na odgovarajući način će koordinirati sve aktivnosti u vezi s tim.

### Član 4. SPRJEČAVANJE ZAGAĐENJA

1. Zabranjeno je ispuštanje, izlivanje ili deponiranje predmeta ili materija, uključujući i ulja, koji mogu prouzrokovati zagađenje vode ili stvoriti prepreke ili opasnosti za plovidbu, iz plovila i plutajućih objekata u vodni put iz člana 2. stava 1. ovog Protokola.

2. Zapovjednik plovila, članovi posade i druge osobe na plovilu će uložiti svu potrebnu pažnju, ovisno o okolnostima, da izbjegnu zagađenje vodnog puta i da količinu otpada koji nastaje na plovilu svedu na najmanju moguću mjeru, kao i da u najvećoj mogućoj mjeri izbjegnu svako miješanje raznih vrsta otpada.

3. U slučaju ispuštanja, izlivanja ili deponiranja iz stava 1. ovog člana, odnosno opasnosti od ispuštanja, izlivanja ili deponiranja, zapovjednik plovila će bez odgode izvijestiti najbliže nadležno tijelo i što preciznije naznačiti položaj, količinu i materije koje su ispuštene. Svako plovilo koje je prouzrokovalo onečišćenje ili otkrilo slučaj onečišćenja voda sliva rijeke Save, bez odgode će svim sredstvima izvijestiti tijela nadležna za postupanje po istom, kao i plovila koja se nalaze u blizini mjesta izlivanja.

4. Zapovjednik plovila će izvijestiti nadležna tijela o svakom uočenom zagađenju vode.

5. Otpad koji nastaje na plovilu treba se sakupiti i predati u skladu s nacionalnim propisima, prihvatnim stanicama u lukama ili na drugim mjestima određenima za prijem otpada koji nastaje na plovilu.

6. Zapovjednik plovila će voditi i redovno ažurirati Knjigu o uljima i na zahtjev istu dati nadležnim tijelima na uvid.

7. Zabranjeno je ispuštati zauljeni i mastan otpad u vodu. Kaljužna voda predaje se prihvatnim stanicama. Mora postojati mogućnost pečačenja zapornog ventila na cjevovodu za neposredno ispuštanje kaljužne vode u zatvorenom položaju.

8. Ispuštanje vode u vodni put iz separatora za kaljužnu vodu, koji se nalazi na plovilu i koji je odobren od strane nadležnih tijela, će se izuzeti od zabrane iz stava 7. ovog članka, ako je maksimalni sadržaj ostataka ulja nakon separacije dosljedno i bez prethodnog razblaživanja u skladu s nacionalnim zahtjevima, a u svakom slučaju manji od 5 mg/l.

9. Zabranjeno je odstranjivanje ili ispuštanje dijelova tereta ili otpada od tereta iz plovila u vodni put.

10. Zabrana iz stava 9. ovoga člana neće se odnositi na vodu za pranje s ostacima tereta od materija čije je ispuštanje u vodni put izričito dozvoljeno nacionalnim propisima.

11. Sav kućanski otpad koji nastaje na plovilu prikupljat će se i, kada je to moguće, nakon razvrstavanja na papir, staklo, druge materijale koji se mogu reciklirati i ostali otpad, će se predavati prihvatnim stanicama.

12. Zabranjeno je spaljivanje kućnog otpada, taloga, žitkog mulja i ostalog posebnog otpada na plovilu.

13. Ispuštanje sanitarne otpadne vode zabranjeno je za:

a) plovila za prijevoz putnika s kabinama s više od 50 ležaja, i to nakon tri godine od stupanja na snagu ovog Protokola. Zapovjednik plovila će voditi i redovno ažurirati Knjigu sanitarne vode i istu na zahtjev dati nadležnim tijelima na uvid.

b) putnička plovila, certificirana (s dozvolom) za prijevoz više od 50 putnika, i to nakon osam godina od stupanja na snagu ovog Protokola.

14. Zabrana iz stava 13. neće se odnositi na putnička plovila koja posjeduju odobrena postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda s graničnim vrijednostima i kontrolnim vrijednostima, koje su u skladu s vrijednostima navedenima u Dodatku ovoga Protokola.

15. Zapovjednik plovila koje prevozi opasne materije obavezan je izvijestiti nadležna tijela odgovarajuće strane. Strana o kojoj se radi može organizirati pratnju za plovilo na državnom području koje je u njezinoj nadležnosti.

#### Član 5.

### TEHNIČKI ZAHTJEVI ZA OPREMANJE LUČKIH OBJEKATA I DRUGIH PRIHVATNIH STANICA

1. Stranke će poduzeti sve potrebne korake kako bi opremile luke otvorene za međunarodni promet potrebnim prihvatnim stanicama u roku od pet godina od stupanja na snagu ovoga Protokola i isto tako izvijestiti Savsku komisiju o smještaju prihvatnih stanica na svojim državnim područjima.

2. Prihvatne stanice će biti opremljene prirubnicama na cjevovodu za preuzimanje kaljužne vode i sanitarne otpadne vode u skladu s evropskim standardom EN 1305 i EN 1306 i posudama za prijem otpadnih ulja, otpadnog maziva i kućnog otpada.

3. Savska komisija će sastaviti i redovno obnavljati popis prihvatnih stanica.

#### Član 6.

#### POSTUPANJE U SLUČAJU IZLIJEVANJA

1. U slučaju izlivanja će se primijeniti potrebne mjere za ograničavanje širenja i uklanjanje izlivenih materija iz vode.

2. Za uspješan nadzor kod izlivanja, nadležna tijela svake strane će izraditi i primijeniti skup najboljih dostupnih tehnologija i drugih mjera, u cilju utvrđivanja strukture posebnih i ugovorno angažiranih tehničkih sredstava koja su potrebna za postupanje u slučaju izlivanja, kao i strukture organizacije postupanja u slučaju izlivanja, i o tome izvijestiti Savsku komisiju.

#### Član 7.

#### PROVEDBA ODREDBA O SPRJEČAVANJU, NADZORU I SMANJENJU ZAGAĐENJA VODA USLIJED PLOVIDBE

1. Strane će odrediti nadležna tijela i dodijeliti im odgovarajuća ovlaštenja i obaveze u pogledu ispunjenja zahtjeva za sprječavanje zagađenja voda uslijed plovidbe.

2. Nadležna tijela će nadzirati poštivanje odredbi ovog Protokola na vodnom putu iz člana 2. ovoga Protokola koji je u njihovoj nadležnosti.

3. Nadležna tijela će posebno:

a) osigurati raspoloživost najboljih dostupnih tehnika za sprječavanje zagađenja i najboljih dostupnih tehnologija za kontrolu zagađenja voda uslijed plovidbe,

b) uspostaviti, racionalno razmjestiti i održavati mreže prihvatnih stanica,

c) uspostaviti posebne lučke službe za upravljanje prihvatnim stanicama, upravljanje prihvatom otpada s plovila, uz obavezu zadržavanja i premještanja otpada koji nastaje na plovilima,

d) osigurati hitno obavještanje o onečišćenju, posebno prekograničnom, pomoću efikasnih komunikacijskih mreža i, poduzimati efikasne mjere reakcije u slučaju nužde, i

e) izvijestiti ostale strane o plovilima i zapovjednicima plovila koji ozbiljno ili često krše propise.

#### Član 8.

#### PRAĆENJE KVALITETA VODA I PROVOĐENJE

1. Redovno praćenje kvaliteta voda će obavljati nacionalna tijela za praćenje. Savska komisija će uspostaviti i održavati informacijski sistem o kvalitetu voda, kao dio informacijskog sistema rijeke Save.

2. Redovno praćenje stanja u lučkim područjima će obavljati nadležna tijela.

3. Nadzor i praćenje incidenta će obavljati nacionalna tijela za vršenje nadzora.

4. Nadležna tijela strana, unutar područja svoje nadležnosti, će poduzimati sve potrebne inspekcijske mjere kako bi se uvjerila u poštivanje svih pravila i zahtjeva za sprječavanje zagađenja s plovila.

5. Nadležna tijela će posebno:

a) obavljati inspekciju plovila, odnosno plutajućih objekata u cilju utvrđivanja uzroka i slučajeva ispuštanja ili gubitka tereta, otpada ili otpadnih voda koje su štetne za ljudsko zdravlje ili riječni ekosistem,

b) poduzeti mjere u cilju otklanjanja povrede utvrđenih pravila manipulacije teretom, otpadom ili otpadnim vodama koje su štetne za ljudsko zdravlje ili riječni ekosistem,

c) inicirati postupak za pokretanje tužbe za povrede utvrđenih pravila i standarda, u skladu sa zakonima koji važe na državnom području na kojem je došlo do povrede i,

d) odmah zabraniti dalju plovidbu ili odobriti ograničenu plovidbu za plovila koja predstavljaju opasnost za okoliš u skladu s ovim Protokolom i nacionalnim propisima, u cilju dovođenja na najmanju moguću mjeru štetnih uticaja na okoliš.

#### Član 9. PREKOGRANIČNA SURADNJA U CILJU SPRJEČAVANJA I NADZORA ZAGAĐENJA S PLOVILA

1. Strane će surađivati na smanjenju zagađenja voda uslijed plovidbe u slučajevima od međusobnog interesa.

2. Strane će, putem Savske komisije, izraditi program zajedničkog djelovanja u cilju sprječavanja zagađenja voda uslijed plovidbe i uspostaviti međusobni informacijski sistem.

3. Kada nadležno tijelo postane svjesno opasnosti prekograničnog zagađenja voda na slivu rijeke Save, odmah će izvijestiti sva nadležna tijela nizvodnih strana o mjestu, količini i materijama zagađenja, koristeći sva komunikacijska sredstva uključujući i brodsku radio mrežu radi ranog upozorenja o trenutnom zagađenju.

4. U slučaju plovidbenih nezgoda koje uzrokuju ispuštanje, izlivanje ili izbacivanje materija iz plovila ili plutajućih objekata s prekograničnim uticajem ili mogućnošću prekograničnog uticaja, mješovito tijelo će na licu mjesta utvrditi uzroke i okolnosti plovidbenih nezgoda, uticaj na okoliš i moguće zagađujuće efekte na dijelove vodnog puta. Mješovito tijelo će biti sastavljeno od jednog člana strane na čijem području je

nastupila plovidbena nezgoda i člana ili članova strane ili strana čija su područja pogođena uticajem.

### DIO III. INSTITUCIONALNI DOGOVORI

#### Član 10. IMENOVANA TIJELA I KONTAKT OSOBA

1. Svaka stran će odrediti nadležno tijelo/tijela koje će biti odgovorno za provođenje ovoga Protokola i imenovati odbor koji će u njeno ime biti nadležan za službenu komunikaciju u provedbi ovoga Protokola.
2. Svaka strana će, ne kasnije od datuma na koji je ovaj Protokol za nju stupio na snagu, izvijestiti Savsku komisiju o nadležnom tijelu/tijelima i nazivu i adresi odbora. Svaka strana će odmah izvijestiti Savsku komisiju o eventualnim promjenama u odnosu na imenovano tijelo/tijela i naziv i adresu odbora.
3. Savska komisija će bez odgađanja izvijestiti strane o obavijestima koje primi u skladu s stavom 2. ovoga člana.

#### Član 11. SASTANAK STRANA

Sastanak strana prema članu 14. FASRB-a, također služi kao sastanak strana ovog Protokola.

#### Član 12. MEĐUNARODNA KOMISIJA ZA SLIV RIJEKE SAVE

Savska komisija svoje zadatke utvrđene u FASRB-u, obavlja mutatis mutandis i u odnosu na provedbu ovoga Protokola.

#### Članak 13. SEKRETARIJAT

Sekretarijat predviđen članom 18. FASRB-a svoje zadatke utvrđene u FASRB-u obavlja mutatis mutandis i u odnosu na provedbu ovog Protokola.

#### Član 14. PRAĆENJE PROVEDBE OVOG PROTOKOLA

Metodologija stalnog praćenja provedbe FASRB-a, prema članu 21. FASRB-a, primjenjuje se i na praćenje provedbe ovog Protokola.

#### Član 15. SMJERNICE ZA PROVOĐENJE

Strane će surađivati u izradi smjernica za provedbu ovog Protokola. Smjernice će biti donesene na sastanku strana.



## DIO IV. ZAVRŠNE ODREDBE

### Član 16. RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor koji nastane između dvije ili više strana u vezi s tumačenjem ili provedbom ovog Protokola će se riješiti u skladu s postupkom predviđenim FASRB-om.

### Član 17. ODNOS PROTOKOLA I FASRB-a

Odredbe FASRB-a koje se odnose na njegove Protokole primjenjuju se i na ovaj Protokol, osim ako ovim Protokolom nije određeno drugačije.

### Član 18. DRUGI SPORAZUMI

1. Ništa u ovom Protokolu ne utiče na prava i obaveze neke od strana na temelju bilo kojeg sporazuma koji je na snazi na datum stupanja na snagu ovog Protokola.
2. U cilju provedbe ovog Protokola, strane mogu sklopiti dvostrane ili višestranne sporazume ili dogovore, koji nisu u suprotnosti s ovim Protokolom.

### Član 19. REZERVE ILI IZUZEĆA

Na ovaj Protokol ne mogu biti stavljene nikakve rezerve ili izuzeća.

### Član 20. TRAJANJE I STUPANJE NA SNAGU

1. Ovaj Protokol se sklapa na neodređeno vrijeme.
2. Ovaj Protokol podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.
3. Isprava o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju će se položiti u najkraćem mogućem roku kod Depozitara određenog u članu 23. ovog Protokola. Depozitar će obavijestiti strane o datumu polaganja svake isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.
4. Ovaj Protokol stupa na snagu tridesetog dana od datuma polaganja četvrte isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju. Depozitar će obavijestiti strane o datumu stupanja na snagu ovoga Protokola.

### Član 21. IZMJENE I DOPUNE, PRESTANAK I POVLAČENJE

1. Odredbe FASRB-a koje se odnose na izmjene i dopune i povlačenje primjenjuju se i na ovaj Protokol.
2. Ovaj Protokol može okončati zajedničkim sporazumom svih strana.
3. Protokol prestaje u slučaju prestanka FASRB-a.

Član 22.  
MEĐUDRŽAVNE GRANICE

Odredbama ovoga Protokola kao i njegovom primjenom ničim se ne zadire u pitanje utvrđivanja i označavanja međudržavnih granica između strana.

Član 23.  
DEPOZITAR

1. Vlada Republike Slovenije će biti Depozitar ovog Protokola.
2. Depozitar će, nakon stupanja na snagu ovog Protokola, osigurati njegov upis u skladu s članom 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

Sačinjeno u Beogradu, 1. juna 2009. u četiri izvornika na engleskom jeziku, od kojih po jedan zadržava svaka strana.

ZA BOSNU I HERCEGOVINU

**Veselin Poljašević**, v.r.

zamjenik ministra, Ministarstvo komunikacija i prometa

ZA REPUBLIKU HRVATSKU

**Branko Bačić**, v.r.

državni tajnik, Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture

ZA REPUBLIKU SRBIJU

**Saša Dragin**, v.r.

ministar, Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede

ZA REPUBLIKU SLOVENIJU

**Janez Požar**, v.r.

generalni direktor, Direktorat za pomorstvo, Ministarstvo za promet

**DODATAK**  
**Granične i kontrolne vrijednosti za postrojenja za preradu  
otpadnih voda na putničkim plovilima**

Postrojenja za preradu otpadnih voda na putničkim plovilima mora ispuniti minimum sljedećih zahtjeva:

1. Tokom tipskog odobrenja na osnovu EN 12566-3:2006, sljedeće granične vrijednosti se moraju ispuniti:

<b>Parametri</b>	<b>Koncentracija kisika</b>	<b>Uzorak</b>
Biološka potrošnja kisika (BPK <sub>5</sub> ) prema ISO N5815-1 iz 2003. godine	20mg/l	24 satni prosječan uzorak
	25 mg/l	reprezentativni uzorak
Kemijska potrošnja kisika (KPK) prema ISO N6060 iz 1986. godine	100mg/l	24 satni prosječan uzorak
	125 mg/l	reprezentativni uzorak

2. Tokom rada, sljedeće kontrolne vrijednosti se moraju ispuniti:

<b>Parametri</b>	<b>Koncentracija kisika</b>	<b>Dovodi do</b>
Biološka potrošnja kisika (BPK <sub>5</sub> ) prema ISO N5815-1 iz 2003. godine	25 mg/l	reprezentativni uzorak
		reprezentativni uzorak
Kemijska potrošnja kisika (KPK) prema ISO N6060 iz 1986. godine	125 mg/l	reprezentativni uzorak
	150 mg/l	slučajni uzorak

Neophodno je osmatrati vrijednosti u proceduri izrade reprezentativnog uzorka

1. Reprezentativni uzorak je jedan miks sačinjen od ne više od pet slučajnih uzoraka istog volumena, izveden u vremenskom razmaku ne većem od jednog sata i u intervalu između samih uzoraka ne većim od dvije minute.
2. Nadležna tijela mogu koristiti jednakovrijedne procedure.
3. Mehanički i kemijski procesi koji se koriste u postupku halogenizacije i kloriranja nisu dozvoljeni
4. Neophodno je poduzeti adekvatne mjere za skladištenje i pravilno odlaganje taloga iz postrojenja za preradu otpadnih voda s putničkog broda.